



KORG INC. 4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
©2016 **KORG INC.** www.korg.com Published 07/2024 Printed in Vietnam

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference.

Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.



本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年間です。
- 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
 - 消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
 - お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - 天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - 本保証書の提示がない場合。
- 尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
- お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
- 修理、運送費用が製品の価格より高くなることがありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
- 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.


Keep this manual

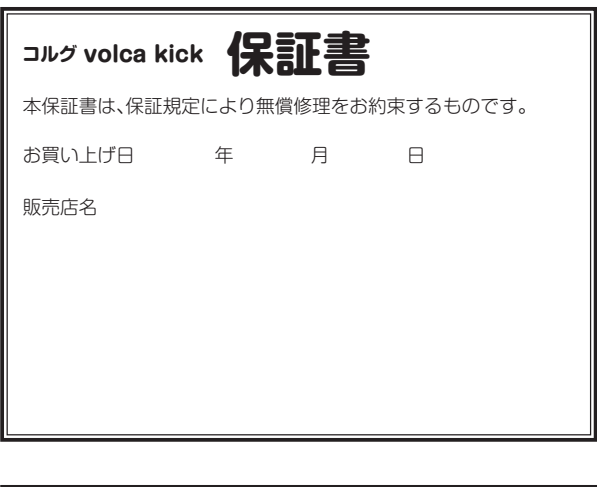
After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: <ul style="list-style-type: none">Reorient or relocate the receiving antenna. Increase the separation between the equipment and receiver. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items. Unauthorized changes or modification to this system can void the user’s authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)
 If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.



アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。



●サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-10

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer’s or distributor’s warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer’s or distributor’s warranty. Company names, product names, and names of formats etc. are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.



Précautions
Emplacement L’utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement. <ul style="list-style-type: none">En plein soleil Endroits très chauds ou très humides Endroits sales ou fort poussiéreux Endroits soumis à de fortes vibrations A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Branchez l’adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l’adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l’appareil est conçu.

Interférences avec d’autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d’interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien


Lorsque l’instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d’agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d’objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l’instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l’alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur Korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l’instrument.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)
 Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d’une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l’environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d’une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l’internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L’utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte
Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rundfunkempfänger oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnner oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein.




Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren Korg-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)
 Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.



- Main Specifications**
- Keyboard: Multi-touch controller ● Sound generators: VCF (no input MS-20 Rev1 filter as resonator), Pulse Generator, VCA, analogue DRIVE, analogue TONE
 - Connectors:  (Headphone) jack (ø3.5mm stereo mini-phone jack), SYNC IN jack (ø3.5mm monaural mini-phone jack, 20V maximum input level), SYNC OUT jack (ø3.5mm monaural mini-phone jack, 5V output level)
 - Power supply: AA/LR6 alkaline battery ×6 or AA nickel-metal hydride battery ×6, DC 9V AC adapter () ● Battery life: Approximately 10 hours (when using alkaline batteries) ● Current consumption: 300mA
 - Dimensions (W×D×H): 193 × 115 × 46 mm/7.60" × 4.53" × 1.81"
 - Weight: 370g/13.05oz (excluding batteries)
 - Included items: Cable, Owner’s Manual
 - Options: AC adapter (DC 9V )

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado



Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo. Si cae algo dentro del equipo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente. A continuación, póngase en contacto con el distribuidor Korg más cercano o con el establecimiento donde compró el producto.

	Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)
	Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual del usuario, las pilas, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si las pilas contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR
Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

注意事項

使用場所

在以下地方使用本乐器将导致乐器故障：

- 阳光直接照射下
- 极端温度或湿度条件下
- 有过量灰尘、肮脏的地方
- 经常产生振动的地方
- 接近磁场的地方

电源

请将指定的交流电源适配器连接到电压正确的交流电插座上。不要将交流电变压器连接到非本乐器规定使用电压的交流电插座上。电源插头作为断开装置，应当保持能方便地操作。

电池

电池不得暴露在过热环境中。

与其他电器设备的干扰

摆放在附近的收音机和电视可能会受到干扰。使用本乐器时，请保持乐器与收音机和电视的适当距离。

操作

为了避免损坏，请不要过度用力操作开关或控制按钮。

保养

如果乐器表面有灰尘，用清洁的干布擦拭。不要使用如苯或稀释剂等液体清洗剂或易燃的上光剂。


保存本手册

通读本手册后，请保管好以便日后参考之用。

将异物远离本乐器

不要在本乐器附近放置盛放液体的容器。如果液体进入本乐器，将导致乐器损坏、燃烧或触电。注意不要使金属物体进入本乐器。一旦有金属物体滑入本乐器，从电源插座拔掉交流电源适配器，然后联系您最近的 Korg 经销商或本乐器购买的商店。关闭电源并没有使本设备与电源完全断开，所以如果长时间不使用，或在清洁前，请将电源插头从插座中拔出。请确保主电源插头或连接器随时可用。此设备应远离水滴或飞溅。不要将盛有液体的容器，如花瓶，放置在设备上。将此设备安装 在 壁式插座附近，保持电源插头方便可用。

用户重要提示
本产品严格按照产品使用国家的生产标准和电压要求制造。如果您通过网络、邮件或者电话销售购买本产品，您必须核实本产品是否适于在您所在的国家使用。警告：在本产品适用国家之外的其他国家使用本产品极其危险，同时制造商和经销商将不再履行质量担保。请妥善保管您的购买收据作为购买凭证，否则您的产品将不能享有制造商或经销商的质量担保。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅（Pb）	汞（Hg）	镉（Cd）	六价铬（Cr（VI）	多溴联苯（PBB）	多溴二苯醚（PBDE）
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳、按键	○	○	○	○	○	○
其他（橡胶按钮等）	○	○	○	○	○	○
其他附属品（电池、电缆）	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。						
 此标记适用于中华人民共和国销售的电子信息产品，标记中央的数字表示环境保护使用期限的年数。自制造日算起的此年月内，产品中的指定物质不会向外部泄漏或发生突变，不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。						




* 本手册内使用的所有产品名称和公司名称均为所属公司或所有者的注册商标。

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください


ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。


注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。



	△ 記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	○ 記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	● 記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください


-  **警告**
- この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります

-  **ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。**
- ACアダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。**感電やショートのおそれがあります。
- 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグが容易に手が届くようにする。**

-  次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。
 - ACアダプターが破損したとき
 - 異物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき
修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。

-  **本製品を分解したり改造したりしない。**
-  **修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしな**い。


- ACアダプター**のコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。コードが破損し、感電や火災の原因になります。
- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。**大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。**
- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管をしない。**
- 振動の多い場所で使用や保管をしない。**
- ホコリの多い場所で使用や保管をしない。**


-  **風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。**

- 雨天時の野外のように、湿気の高い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。**
- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。**
- 本製品に液体をこぼさない。**

-  **濡れた手で本製品を使用しない。**

-  **注意**
- この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

-  **正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。**
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。**ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。**
- ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。**
- 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。**
- 電池は幼児の手の届かないところへ保管する。**

-  **長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。**
- 指定のACアダプター以外は使用しない。**
- 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。**本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。**
- スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。**故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーを使用しない。**
- 不安定な場所に置かない。**本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。**本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

Fiche technique <ul style="list-style-type: none">Clavier: contrôleur multi-tactile Générateurs de sons: VCF (filtre du MS-20 Rev1 sans entrée comme résonateur), générateur de pulsations, VCA, DRIVE analogique, TONE analogique Prises: prise Ω (casque) (minijack stéréo de 3,5mm de diamètre), prise SYNC IN (minijack mono de 3,5mm de diamètre, niveau d'entrée maximum de 20V), prise SYNC OUT (minijack mono de 3,5mm de diamètre, niveau de sortie de 5V) Alimentation: piles AA/LR6 alcalines ×6 ou piles AA au nickel-hydrure métallique ×6, adaptateur secteur en option DC 9V(◇◇◇◇) Autonomie des piles: environ 10 heures (avec des piles alcalines) Consommation électrique: 300mA Dimensions (L x P x H): 193 × 115 × 46mm Poids: 370g (sans les piles) Accessoires fournis: Câble, Manuel d'utilisation Options: adaptateur secteur (DC 9V◇◇◇◇)
* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Technische Daten <ul style="list-style-type: none">Tastatur: Multi-Touch Controller Klangerzeugung: VCF (kein Eingang MS-20 Rev1 Filter als Resonator), Impuls-Generator, VCA, analog-DRIVE, analog-TONE Anschlüsse: Ω (Kopfhörerbuchse)-Buchse (ø3,5 mm Stereo-Miniklinkenbuchse), SYNC IN-Buchse (ø3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse; maximaler Eingangspegel: 20 V), SYNC OUT-Buchse (ø3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse; Ausgangspegel: 5 V) Stromversorgung: 6 Alkali-Batterien (AA/LR6) oder 6 NiMH-Batterien (AA), optionales AC-Netzteil (DC 9 V◇◇◇◇) Batterielaufzeit: Ca. 10 Stunden (bei Verwendung von Alkali-Batterien) Stromverbrauch: 300 mA Abmessungen (B x T x H): 193×115×46 mm Gewicht: 370 g (ohne Batterien) Lieferumfang: Kabel, Bedienungsanleitung Optional: AC-Netzteil (DC 9 V◇◇◇◇)
* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Especificaciones principales <ul style="list-style-type: none">Teclado: controlador con tecnología Multi-touch Generadores de sonido: VCF (sin filtro MS-20 Rev1 de entrada como resonador), Generator de pulsos, VCA, DRIVE analógica, TONE analógico Conectores: jack Ω (jack mini phone estéreo de ø3,5 mm), jack SYNC IN (jack mini phone monaural de ø3,5 mm, nivel máximo de entrada de 20 V), jack SYNC OUT (jack mini phone monaural de ø3,5 mm, nivel de salida de 5 V) Alimentación: batería alcalina AA/LR6 ×6 o batería de níquel-hidruro metálico AA ×6, adaptador de CA (CC 9 V opcional◇◇◇◇) Duración de la batería: unas 10 horas (si se utilizan baterías alcalinas) Consumo de corriente: 300 mA Dimensiones (ancho x profundo x alto): 193×115×46 mm Peso: 370 g (sin baterías) Elementos incluidos: Cable, Manual del usuario Opciones: adaptador de CA (CC 9 V◇◇◇◇)
* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

主要规格 <ul style="list-style-type: none">键盘：多触模控制器 声音发生器：VCF (没有作为谐振器的输入 MS-20 Rev1 滤波器)、脉冲发生器、VCA、模拟 DRIVE、模拟 TONE 插孔：Ω (耳机插孔 (ø3.5mm 立体声迷你耳机插孔)、SYNC IN 插孔 (ø3.5mm 单声道迷你耳机插孔、20V 最大输入电平)、SYNC OUT 插孔 (ø3.5mm 单声道迷你耳机插孔、5V 输出电平)) 电源：AA/LR6 碱性电池 ×6 或 AA 镍氢电池 ×6，直流 9V 交流适配器 (◇◇◇◇) 电池寿命：大约10个小时 (使用碱性电池时) 功效：300mA 尺寸规格 (长x宽x高)：193×115×46mm 重量：370g (不包括电池) 随附物品：线缆、用户手册 选件：交流适配器 (直流 9V◇◇◇◇)
* 规格和外观如有更改，恕不另行通知。

おもな仕様 <ul style="list-style-type: none">鍵盤部:マルチタッチ鍵盤 音源システム:VCF (MS-20 前期フィルター共振音)、パルス音、VCA、アナログ DRIVE、アナログ TONE 接続端子：Ω (ヘッドホン) 端子 (ステレオ・ミニ・フォーン・ジャック)、SYNC IN 端子 (モノラル・ミニ・フォーン・ジャック、最大入力レベル 20V)、SYNC OUT 端子 (モノラル・ミニ・フォーン・ジャック、出力レベル 5V) 電源:単 3 形電池× 6 本 (アルカリ乾電池、またはニッケル水素電池)、または DC 9V◇◇◇◇ AC アダプター KA-350 (別売) 電池寿命：約 10 時間 (アルカリ乾電池使用時) 消費電流：300mA 外形寸法 (幅×奥行×高さ):193 × 115 × 46mm 質量:370g (電池含まず) 付属品：ケーブル、取扱説明書 オプション: AC アダプター KA-350 (DC 9V◇◇◇◇)
* 仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。

Introduction

Thank you for purchasing the Korg volca kick analogue kick generator. This unit seeks to create the sound of a kick drum centered around the powerful resonant filter of the original Korg MS-20.

By controlling the self oscillation of the VCF with the PITCH, BEND and TIME knobs, not just a kick drum, but a pitched bass drum is created by adding a scale. The analog drive produces a deeper and warmer sound.

As this is the first volca equipped with the TOUCH FX function, you can now add changes in real time, in addition to the standard sequence effects (such as slide and swing). This volca specializes in providing a more dynamic kick drum to live performances.

⏻ (Power) button

Press this button to turn the volca kick on. To turn the volca kick off, hold this button for approximately one second.

Auto power-off

The power-off function will automatically turn the volca kick off after roughly four hours have passed with no sound being produced. The auto power-off function can be disabled using the global parameters. (See global parameters.)

DC 9V ⚡ Jack

Connect the plug end of the optional AC adapter to this jack.

⚡ Only use the specified AC adapter. Using any AC adapter other than the specified model could damage the volca kick.

DISPLAY

The value of the selected knob, button, or function is shown in the screen.

▶ (PLAY) button

Pressing this button will cause the current sequence to begin playing. The ▶ (PLAY) button will light up during playback. Press this button a second time to stop playback.

● (REC) button

This records your performance on the step buttons as a sequence. If you press this button while stopped, you'll enter record-ready mode (the button will blink); when you then press the ▶ (PLAY) button, recording will start (the button will light). You can also start recording by playing the keyboard when in record-ready mode. If you press the ● (REC) button during playback, recording will start from the point at which you pressed the button.

Step buttons 1 to 16

These function as step buttons for the sequencer and the keyboard.

STEP MODE button

Press this button so that step buttons 1 to 16 will function as step buttons for the sequence (STEP MODE button lights up). Pressing a step button between 1 and 16 turns the step on or off. Steps that have been turned on will be played. However, steps with nothing recorded cannot be turned on. When a step with nothing recorded is turned on, the pitch for step 1 on the keyboard (the lowest note) will automatically be recorded.

TOUCH FX button

Press this button to turn on the touch effect function (TOUCH FX button lights up). Pressing the step buttons 1 to 16 when TOUCH FX is set to ON will cause the sequence being played back to temporarily act as follows.

ROLL: The ROLL function will activate at the selected timing.

1 OCT UP, 2 OCT UP: The OCT UP setting that is pressed will turn on.

SUSTAIN: Turns the SUSTAIN settings on.

MOTION SEQUENCE ON/OFF: This makes the PITCH, BEND and TIME move at random.

MOTION SEQUENCE CLEAR: The motion sequence that is set will be disabled.

CLEAR ACT.STEP: Makes the four steps following the step pushed replay in a loop.

CLEAR ACCENT: Turns the ACCENT setting on.

CLEAR SLIDE: Turns the SLIDE setting on.

CLEAR BEND REVERSE: Turns the BEND REVERSE setting on.

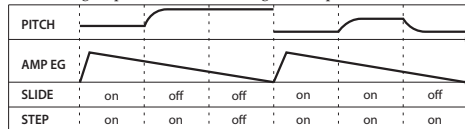
CLEAR ALL: Mutes the output.

ACCENT button, knob

Press this button to select whether or not to increase the sound in each step to emphasize it. Use the ACCENT knob to specify the volume change of the accent applied to the selected step.

SLIDE

While holding down the FUNC button, press the ACCENT button (SLIDE) to turn on or off sliding for each step (ACCENT lights up). EG will not be triggered with the step after the one where sliding has been turned on. This further achieves the effect of connecting steps for a smooth change of the pitch.



DRIVE knob

Analog drive can be applied. This knob controls the amount of drive.

TONE knob

This knob controls the high frequency of a tone.

PULSE

This sets the pulse sound in order to add clickiness to the attack.

COLOUR: This knob adjusts the cutoff frequency and the tone of the pulse.

LEVEL: This sets the pulse volume.

AMP

The envelope of the oscillator level can be set.

ATTACK: This knob sets the speed of the volume attack.

DECAY: This knob sets the speed of the volume decay. The start time for the decay of the sound is changed using the SUSTAIN setting (FUNC+Step 9).

MS-20 RESONATOR

The MS-20 filter oscillates to generate a waveform that recreates the “body resonance” of a kick drum in a musical interval sense. The EG (BEND) can be used to change the oscillator pitch over time.

PITCH: This knob controls the pitch. When this knob is fully turned to the left, the volca kick can be played using the step buttons 1 to 16 as a keyboard in chromatic scale starting with A. While holding down the FUNC button, turn the PITCH knob to change the pitch in steps of an octave.

⚡ If you feel the pitch has drifted, please stop the sound for about 10 seconds. volca's auto-tuning function will correct itself automatically.

BEND: This knob sets the depth of the EG applied to the pitch.

TIME: This knob sets the speed of the pitch fall.

MIDI IN jack

By connecting a MIDI cable to this input, the volca kick can be played and controlled by the MIDI output of an external device.

SYNC (IN, OUT) jacks

These jacks allow you to synchronize your volca kick to Korg volca, monotribe or other equipment—including an analog sequencer or a DAW. The polarity of the SYNC jacks can be set using the global parameters.

• SYNC OUT: a 5 V pulse of 15 ms is sent at the beginning of each step.

• SYNC IN: If this jack is connected, the internal step-clock will be ignored, and the volca kick sequencer will advance according to the pulses received here.

🎧 (Headphone) jack

Connecting your headphones to this 1/8" stereo mini jack will mute the volca kick's internal speaker and allow you to create music in private.

SWING knob

This knob moves even-numbered steps a maximum of 75% backward. Hold down the FUNC button while turning this knob to move the steps in the opposite direction.

TEMPO

The Tempo knob controls the speed of the onboard sequencer and arpeggiator.

VOLUME

This is the master volume knob; use this to set the output level of volca kick.

Specifying global parameter settings

Setting the MIDI channel

- While holding down the MEMORY button, turn the volca kick on.
- Step buttons 1 to 16 correspond to the MIDI channels 1 to 16. Press the button that corresponds to the desired channel, and the LED below the step button will light up.

Other parameters

- While holding down FUNC button, turn on the volca kick.
- Use the step buttons 1-8 to set your preferences for any or all of the global parameters. (Refer to the table.)
- When you have finished, press the ● (REC) button. Your settings will be saved, and the volca kick will restart. To cancel without making changes, press the ▶ (PLAY) button.

Button	LED lit up		LED unit		
	Parameter	Status	Display indication	Status	Display indication
1	Auto power-off function	*Enabled	AP.on	Disabled	AP.oF
2	Battery type selection	Nickel-metal hydride	bt.nH	*Alkaline	bt.AL
3	Sync Out polarity	Fall	So.Lo	*Rise	So.HI
4	Sync In polarity	Fall	SI.Lo	*Rise	SI.HI
5	Tempo range settings	Full (10-600)	tPFL	*Narrow (56-240)	tPnr
6	MIDI Clock Src	*Auto	CL.At	Internal	CL.In
7	MIDI RX ShortMessage	*On	St.on	Off	St.oF
8	Sync input/output unit	Once a step	StP1	*Once every 2 steps	StP2

*: Factory default setting

Installing the batteries

On the back panel, locate the battery compartment and slide off the cover. Insert the batteries—being sure to observe the correct polarity—and then replace the battery cover.

⚡ Turn the volca kick off before replacing the batteries.

⚡ Remove depleted batteries at once. Depleted batteries left in the battery compartment may leak over time, and may cause malfunctions. Also, remove the batteries if you will not be using the volca kick for an extended period of time.

⚡ Do not mix partially used batteries with new ones, and do not mix batteries of differing types.

* Batteries are not included, so please obtain them separately.

Battery level indicator

When the volca kick is turned on, the LEDs below the step buttons indicate the remaining amount of battery power. If all LEDs are lit up, the batteries are completely full. Fewer lit LEDs mean that the battery level is correspondingly lower.

⚡ When using the AC adapter, the remaining battery level will not be indicated correctly.

TIP Either alkaline or nickel-metal hydride batteries can be used. In order for the remaining battery level to be detected and indicated correctly, the type of batteries being used must be specified in the global parameters of the volca kick.

TIP If the batteries are running low during usage of the volca kick, the low battery warning “bt.Lo” will appear in the display. If the batteries run down completely, the volca kick automatically turns off.

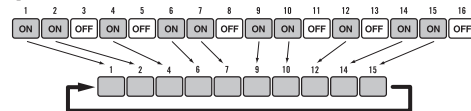
TIP It's not possible to turn off the low battery warning; however, you will be able to continue using the volca kick until the batteries have run down completely.

About the MIDI implementation chart

The volca kick can be controlled via MIDI; simply connect the MIDI output of an external MIDI device to the MIDI IN jack of the volca kick. The MIDI messages that can be received by the volca kick are listed in its MIDI implementation chart. You can download the MIDI implementation chart for the volca kick from the Korg Web site.

ACTIVE STEP button

Press this button to turn on or off each step of the current sequence (ACTIVE STEP button lights up). Steps that are turned off are disabled and will be skipped during playback and recording. The LEDs on each button for steps that have been turned on will light up.



BEND REVERSE

While holding down the FUNC button, press the ACTIVE STEP button to enter BEND REVERSE mode (ACTIVE STEP button blinks). The bend direction for each step can be set to its opposite.

MEMORY button

The volca kick is equipped with 16 memory locations that are used to save sequences. While holding down the MEMORY button, press a step button between 1 and 16 to load the saved sequence and the parameters of each knob (except for the SWING, TEMPO and VOLUME knobs).

CHAIN function

This function links multiple saved sequences.

While holding down the MEMORY button, press the step buttons between 1 and 16 (where sequences have been saved) to specify the range of sequences that you want to play. The sequences in that range will play back consecutively.

For example, if you want to play back the sequences saved to buttons 1, 2 and 3 together in order, hold down the MEMORY button and press buttons 1 and 3.

WRITE (saving)

While holding down the FUNC button, press the MEMORY button to enter the save-ready condition (MEMORY button blinks). In this condition, press a step button between 1 and 16 to save the currently selected sequence and the setting of each knob (except for the SWING, TEMPO and VOLUME knobs) as sequence data with the step button that was pressed.

Returning all sequence data to the factory defaults

- While holding down the FUNC and MEMORY buttons, turn the volca kick on. The ● (REC) and ▶ (PLAY) buttons will blink.
 - Press the ● (REC) button to restore the factory defaults and start volca kick. Press the ▶ (PLAY) button to cancel the reset operation and simply start volca kick.
- ⚡ Restoring the factory defaults will erase any saved sequence data.

FUNC (function) button

To access various volca kick functions, hold down the FUNC button and press the appropriate step button. The LED below the button will light to confirm your selection.

ROLL

This function produces a drum roll.

FNC+1/4, 1/2, 1/1, 4/3, 2/1, 3/1 This knob sets the hit timing interval from one of six combinations.

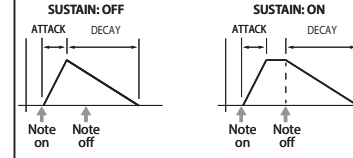
Octave

FUNC + 1OCT UP This raises the pitch by one octave.

FUNC + 2OCT UP This raises the pitch by two octaves.

SUSTAIN

FUNC + SUSTAIN Changes the start timing for the AMP DECAY.



MOTION SEQUENCE

This function records adjustments made to knobs while a sequence is being recorded.

Once the sequence has made a full cycle from the step where an operation was performed, record is automatically deactivated.

TIP Motion sequencing will record adjustments to the knobs other than TEMPO, SWING and VOLUME.

FUNC + ON/OFF This turns motion sequencing on/off.

FUNC + CLEAR All recorded knob adjustments will be erased.

CLEAR (erasing data)

The settings for various functions can be cleared. If the setting is not changed after it has been cleared, perform the clear operation again to undo it.

FUNC + ACT.STEP All values in the active step will be deleted

FUNC + ACCENT The accent setting for all steps will be turned off.

FUNC + SLIDE The slide setting for all steps will be turned off.

FUNC + BEND REVERSE The BEND REVERSE setting for all steps will be turned off.

FUNC + ALL All sequence data will be erased

De Vorweg

Danke dass Sie sich für den analogen Kick-Generator Korg volca kick entschieden haben. Mithilfe des leistungsfähigen Resonanzfilters aus dem Korg MS-20 können Sie mit diesem Gerät eindrucksvolle Bassdrum-Sounds erzeugen.

Durch Steuern der Selbstoszillation des VCF mit den Reglern PITCH, BEND und TIME können Sie neben dem Anschlag auch das Klangverhalten und die Stimmung einer Bassdrum emulieren. Der analoge Drive erzeugt einen volleren und wärmeren Klang. Als neues Feature verfügt dieser volca erstmals über die TOUCH TX-Funktion, die Ihnen neben den Standard-Sequenzeffekten (wie Slide und Swing) eine Echtzeitbearbeitung ermöglicht. Dieses Gerät der volca-Reihe ist speziell zur Erzeugung dynamischer, realistisch wirkender Bassdrumsounds geeignet.

Ein-/Auschalttaste

Drücken Sie diese Taste, um den volca kick einzuschalten. Um den volca kick auszuschalten, halten Sie die Taste etwa eine Sekunde lang gedrückt.

Energiesparfunktion

Die Energiesparfunktion schaltet den volca kick automatisch aus, wenn nach etwa vier Stunden keine Klänge erzeugt wurden. Die Energiesparfunktion kann über die globalen Parameter deaktiviert werden. (Siehe globale Parameter.)

DC 9V Buchse

Schließen Sie hier ein als Zubehör erhältliches Netzgerät an.

⚠ Verwenden Sie ausschließlich das hierfür vorgesehene Netzgerät. Der Anschluss nicht für dieses Modell vorgesehener Netzgeräte kann zu Schäden am volca kick führen.

ANZEIGE

Hier wird der Wert des/der gewählten Reglers, Taste oder Funktion angezeigt.

► (PLAY)-Taste

Mit dieser Taste starten Sie die Wiedergabe der aktuellen Sequenz. Die ► (PLAY)-Taste leuchtet während der Wiedergabe. Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe zu stoppen.

● (REC)-Taste

Zur Aufnahme Ihres Spiels auf der Tastatur als Sequenz. Drücken Sie bei gestoppter Wiedergabe diese Taste, um den volca kick aufnahmebereit zu schalten (Taste blinkt) – die Aufnahme startet, sobald Sie die ► (PLAY)-Taste drücken (Taste leuchtet). Sie können bei aufnahmebereitem Gerät die Aufnahme auch durch Spielen auf der Tastatur starten. Wenn Sie die ● (REC)-Taste während der Wiedergabe drücken, beginnt die Aufnahme ab genau diesem Zeitpunkt.

Schritt-Taster 1 bis 16

Diese Taster dienen als Schritt-Taster für den Sequenzer und das Keyboard.

STEP MODE-Taste

Drücken Sie diese Taste, dienen die Tasten 1–16 als Schritt-Tasten für die Sequenz (STEP MODE-Taste leuchtet). Drücken Sie eine Schritt-Taste zwischen 1 und 16, wird der entsprechende Schritt aktiviert oder deaktiviert. Aktivierte Schritte werden wiedergegeben. Schritte, für die nichts aufgezeichnet wurde, werden nicht wiedergegeben. Falls ein Schritt aktiviert ist, für den nichts aufgezeichnet wurde, wird automatisch die Tonhöhe von Schritt 1 auf der Tastatur (die tiefste Note) aufgezeichnet.

TOUCH FX-Taste

Taste zur Aktivierung der Touch-Effekt-Funktion (TOUCH FX-Taste leuchtet). Mit die Tasten 1–16 als Schritt-Tasten können Sie bei aktivierter TOUCH FX-Funktion (ON) während der Wiedergabe einer Sequenz temporär folgende Effekte zuweisen:

ROLL: Die ROLL-Funktion wird im aktuellen Timing aktiviert.

1 OCT UP, 2 OCT UP: Die Oktave erhöht sich je nach Taste um den Faktor 1 bzw. 2.

SUSTAIN: Aktiviert die SUSTAIN-Einstellungen.

MOTION SEQUENCE ON/OFF: Hiermit ändern sich PITCH, BEND und TIME zufällig.

MOTION SEQUENCE CLEAR: Die aktuelle Motion-Sequenz wird deaktiviert.

CLEAR ACT.STEP: Die vier Schritte nach dem gedrückten Schritt werden als Loop wiedergegeben.

CLEAR ACCENT: Aktiviert die ACCENT-Einstellung.

CLEAR SLIDE: Aktiviert die SLIDE-Einstellung.

CLEAR BEND REVERSE: Aktiviert die BEND REVERSE-Einstellung.

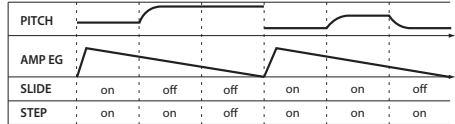
CLEAR ALL: Schaltet den Ausgang stumm.

ACCENT-Taste und -Regler

Diese Taste aktiviert oder deaktiviert die Akzentfunktion zur Betonung der einzelnen Schritte. Mit dem ACCENT-Regler bestimmen Sie die Lautstärke des Akzents des betreffenden Schritts.

SLIDE

Wenn Sie bei gedrückter FUNC-Taste die ACCENT (SLIDE)-Taste drücken, aktivieren oder deaktivieren Sie damit das Glissando des jeweiligen Schritts (ACCENT leuchtet) Ist für einen Schritt Glissando aktiviert, wird im folgenden Schritt der Hüllkurvengenerator (EG) nicht getriggert. Dies sorgt für sanfte Übergänge der Tonhöhe zwischen den Schritten.



DRIVE-Regler

Mit diesem Regler können Sie bei Bedarf den Anteil der Übersteuerung einstellen.

TONE-Regler

Hiermit regeln Sie den Hochtongehalt des Klangs.

PULSE

Hiermit bestimmen Sie den Impulsanteil für einen deutlicheren Anschlag.

COLOUR: Dieser Regler regelt Cutoff-Frequenz und Klang des Impulses.

LEVEL: Hiermit regeln Sie den Pegel des Impulses.

AMP

Hiermit können Sie die Hüllkurve des Oszillatorpegels einstellen.

ATTACK: Dieser Regler verändert die Anstiegszeit.

DECAY: Dieser Regler verändert die Abfallzeit. Die Anfangszeit für das Abschwellen des Sounds wird mit der SUSTAIN-Einstellung geändert (FUNC +Schritt 9).

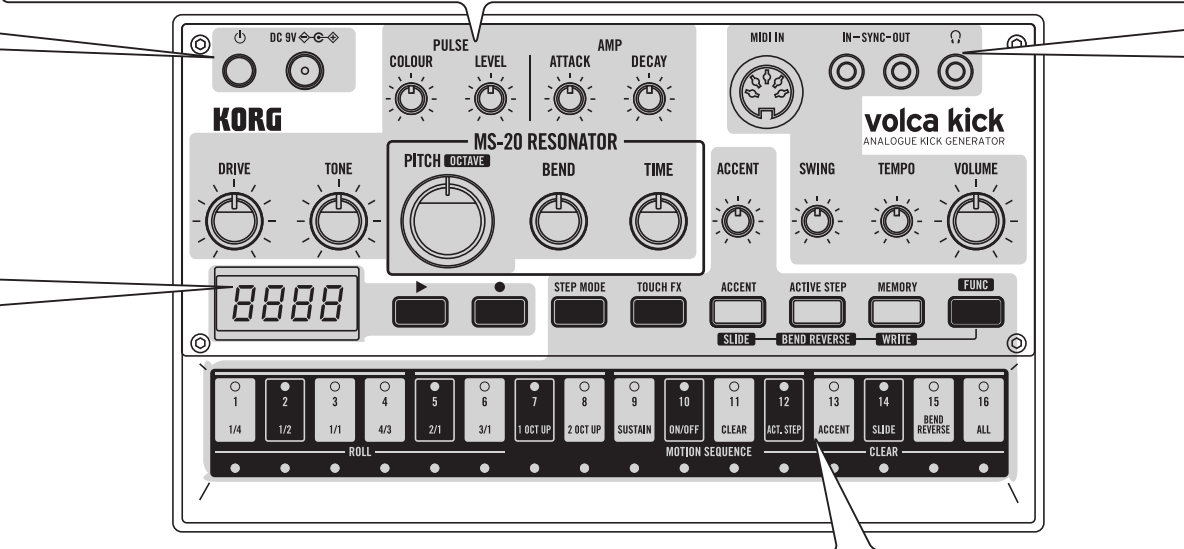
MS-20 RESONATOR

Der MS-20 Filter generiert eine Wellenform, die die Kesselresonanz einer Bassdrum möglichst realistisch emuliert und in verschiedenen Tonhöhen aufrufbar ist. Mit dem Hüllkurvengenerator (BEND) kann die Oszillatorhöhe im Zeitverlauf geändert werden. **PITCH:** Dieser Regler steuert die Tonhöhe Ist dieser Regler ganz herunter gedreht, funktionieren die Tasten 1–16 als Schritt-Tasten einer chromatisch gestimmten Tastatur, die mit der Note A beginnt. Bei gedrückt gehaltener FUNC-Taste ändern Sie mit dem PITCH-Regler die Tonhöhe in Schritten von einer Oktave.

⚠ Falls die Stimmung sich verschoben haben sollte, stoppen Sie die Wiedergabe etwa 10 Sekunden lang, damit die Auto-Tuning-Funktion des volca automatisch die Stimmung korrigieren kann.

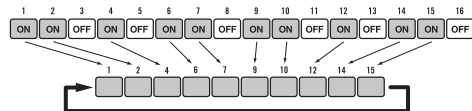
BEND: Mit diesem Regler bestimmen Sie, wie stark die Hüllkurve die Tonhöhe beeinflusst.

TIME: Mit diesem Regler bestimmen Sie die Abfallzeit der Tonhöhe.



ACTIVE STEP-Taste

Diese Taste aktiviert oder deaktiviert die Schritte der aktuellen Sequenz (ACTIVE STEP-Taste leuchtet) Deaktivierte Schritte werden während der Wiedergabe und Aufzeichnung übersprungen. Die LEDs der aktivierten Schritt-Tasten leuchten auf.



BEND REVERSE

Drücken Sie bei gedrückter FUNC-Taste die ACTIVE STEP-Taste, um in den BEND REVERSE-Modus zu gelangen (ACTIVE STEP-Taste blinkt). Sie können die Bend-Richtung jeden Schrittes umdrehen.

MEMORY-Taste

Der volca kick verfügt über 16 Speicherplätze für Sequenzen. Drücken Sie erst die MEMORY-Taste und laden Sie dann mit einer der Schritt-Tasten 1–16 die gespeicherte Sequenz und die Parameter sämtlicher Regler (bis auf SWING, TEMPO und VOLUME).

CHAIN-Funktion

Diese Funktion verkettet mehrere gespeicherte Sequenzen.

Halten Sie die MEMORY-Taste gedrückt und wählen Sie mit den Schritt-Tasten 1 bis 16 (unter denen die Sequenzen gespeichert sind) die zur Wiedergabe vorgesehenen Sequenzen aus. Diese werden hintereinander in der Reihenfolge Ihrer Auswahl wiedergegeben.

Wollen Sie zum Beispiel die auf den Tasten 1, 2 und 3 gespeicherten Sequenzen nacheinander wiedergeben, halten Sie die MEMORY-Taste gedrückt und drücken Sie die Tasten 1 und 3.

WRITE (Speichern)

Halten Sie die FUNC-Taste gedrückt und drücken die MEMORY-Taste, um das Gerät speicherbereit zu schalten (MEMORY-Taste blinkt). Drücken Sie nun eine der 16 Schritt-Tasten, um auf diesem Speicherplatz die aktuelle Sequenz samt Einstellungen aller Regler (bis auf SWING, TEMPO und VOLUME) zu speichern.

Alle Sequenzdaten auf die Werkseinstellungen zurücksetzen

- Halten Sie die FUNC- und MEMORY-Tasten gedrückt und schalten Sie den volca kick ein. Die ● (REC)- und ► (PLAY)-Taste blinken.
- Drücken Sie die ● (REC)-Taste, um den volca kick auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen und einzuschalten. Drücken Sie die ► (PLAY)-Taste, um das Rücksetzen abzubrechen und den volca kick normal einzuschalten.

⚠ Das Rücksetzen auf die Werkseinstellungen löscht sämtliche gespeicherten Sequenzdaten.

FUNC(Funktion)-Taste

Zum Aufrufen der diversen Funktionen des volca kick halten Sie die FUNC-Taste gedrückt und drücken Sie die entsprechende Taste der Tastatur. Die LED unterhalb der Taste leuchtet und bestätigt Ihre Auswahl.

ROLL

Funktion zur Erzeugung eines Trommelwirbels

FNC+1/4, 1/2, 1/1, 4/3, 2/1, 3/1	Dieser Regler wählt einen von sechs möglichen Notenwerten für den Trommelwirbel aus.
----------------------------------	--

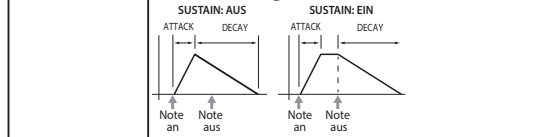
Octave

FUNC + 1OCT UP Erhöht die Tonhöhe um eine Oktave.

FUNC + 2OCT UP Erhöht die Tonhöhe um zwei Oktaven.

SUSTAIN

FUNC + SUSTAIN Ändert die Anfangszeit des AMP DECAY.



MOTION SEQUENCE (MOTION-SEQUENZ)

Mit dieser Funktion können Sie Einstellungen an den Reglern aufzeichnen, während eine Sequenz aufgezeichnet wird. Sobald die Sequenz ab dem Schritt der ersten Bearbeitung komplett durchgelaufen ist, wird die Aufnahme automatisch beendet.

TIPP Beim Motion Sequencing werden die Bedienungen aller Regler bis auf TEMPO, SWING und VOLUME aufgezeichnet.

FUNC + ON/OFF	Aktiviert oder deaktiviert das Motion-Sequencing.
FUNC + CLEAR	Alle aufgenommenen Bedienschritte werden gelöscht.

CLEAR (Daten löschen)

Sie können die Einstellungen diverser Funktionen löschen. Werden nach dem Löschen keine Einstellungen verändert, können Sie durch erneutes Durchführen der Löschfunktion das Löschen widerrufen.

FUNC + ACT.STP	Alle Werte des aktiven Schrittes werden gelöscht.
FUNC + ACCENT	Die Akzentereinstellungen aller Schritte werden gelöscht.
FUNC + SLIDE	Die Slideeinstellungen aller Schritte werden gelöscht.
FUNC + BEND REVERSE	Die BEND REVERSE-Einstellungen aller Schritte werden gelöscht.
FUNC + ALL	Alle Sequenzdaten werden gelöscht.

MIDI IN-Buchse

Verbinden Sie diesen Eingang mithilfe eines MIDI-Kabels mit dem MIDI-Ausgang eines externen Geräts, um den volca kick stumm anzusteuern.

SYNC (IN, OUT)-Buchsen

Über diese Buchsen können Sie Ihren volca kick mit einem Korg volca monotribe oder anderen Geräten wie analogen Sequenzern oder DAW synchronisieren. Die Polarität der SYNC-Buchsen kann über die globalen Parameter eingestellt werden.

SYNC OUT: Sendet einen 5 V-Impuls vom 15 ms Länge zu Beginn jedes Schrittes.

SYNC IN: Ist an dieser Buchse ein entsprechendes Gerät angeschlossen, wird die interne Uhr ignoriert und der volca kick Sequenzer wird über die hier empfangenen Impulse gesteuert.

◻ (Kopfhörer)-Buchse

Wenn Sie einen Kopfhörer an diese 1/8" Stereo-Miniklinkenbuchse anschließen, wird der interne Lautsprecher des volca kick stumm geschaltet und Sie können Musik machen, ohne andere zu stören.

SWING-Regler

Mit diesem Regler können Sie geradzahlige Schritte bis zu 75 % nach hinten verschieben. Wenn Sie die FUNC-Taste gedrückt halten, können Sie die Schritte in die entgegengesetzte Richtung verschieben.

TEMPO-Regler

Regler zur Steuerung der Geschwindigkeit des eingebauten Sequenzers und Arpeggiators.

VOLUME-Regler

Mit dem Lautstärkeregler regeln Sie den Ausgangspegel des volca kick.

Globale Parameter einstellen

Auswahl des MIDI-Kanals

- Halten Sie die MEMORY-Taste gedrückt und schalten Sie den volca kick ein.
- Die Schritt-Taster 1 bis 16 entsprechen den MIDI-Kanälen 1 bis 16. Drücken Sie die gewünschte Taste – nun zeigt die leuchtende LED unterhalb der Taste den gewählten MIDI-Kanal an.

Weitere Parameter

- Halten Sie die FUNC-Taste gedrückt und schalten Sie den volca kick ein.
- Wählen Sie mit den Schritt-Taster 1 bis 8 den/die globalen Parameter aus, die Sie ändern wollen. (Siehe Tabelle.)
- Sind Sie damit fertig, drücken Sie die ● (REC)-Taste. Ihre Einstellungen werden gespeichert und der volca kick fährt hoch. Zum Abbrechen ohne Speichern drücken Sie die ► (PLAY)-Taste.

	Taste	LED leuchtet		LED aus	
		Parameter	Status	Display anzeige	Status
1	Energiesparfunktion	*Aktiviert	AP.on	Deaktiviert	AP.oF
2	Auswahl des Batterietyps	NiMH-Batterien	bt.nH	*Alkali-Batterien	bt.AL
3	SYNC OUT-Polarität	Fällt	So.Lo	*Steigt	So.HI
4	SYNC IN-Polarität	Fällt	SI.Lo	*Steigt	SI.HI
5	Tempobereichseinstellungen	Voll (10...600)	tPFL	*Eng (56...240)	tPnr
6	MIDI Clock-Quelle	*Auto	CL.At	Intern	CL.In
7	MIDI RX-Kurznachrichten	*Ein	St.on	Aus	St.oF
8	Sync Eingang/Ausgang Gerät	Jeden Schritt	StP1	* Jeden zweiten Schritt	StP2

*: Werkseinstellung

Einlegen der Batterien

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite. Schieben Sie den Deckel auf, legen Sie die Batterien ein – achten Sie hierbei auf die richtige Polarität – und schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.

⚠ Vor dem Auswechseln der Batterien müssen Sie den volca kick ausschalten.

⚠ Verbrauchte Batterien müssen umgehend aus dem volca kick entfernt werden, da es sonst zu Betriebsstörungen (z. B. durch auslaufende Batterien) kommen kann. Entfernen Sie die Batterien außerdem, wenn Sie den volca kick für längere Zeit nicht verwenden möchten.

⚠ Wechseln Sie immer alle Batterien aus und verwenden Sie nur jeweils Batterien desselben Typs. * Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern müssen gesondert erworben werden.

Batterieladezustandsanzeige

Wird der volca kick eingeschaltet, zeigen die LEDs unterhalb der Schritt-Taster die verbleibende Batterieleistung an. Leuchten alle LEDs, sind die Batterien voll. Je weniger LEDs leuchten, desto geringer die Batterieleistung.

⚠ Solange ein Netzteil angeschlossen ist, wird die verbleibende Batteriespannung nicht korrekt angezeigt.

TIPP Sie können Alkalibatterien oder Nickel-Metallhydrid-Akkus verwenden. Damit der Batterieladezustand korrekt erkannt und angezeigt wird, müssen Sie den Typ der verwendeten Batterien in den globalen Parametern des volca kick angeben.

TIPP Wenn die Batterieleistung während der Bedienung des volca kick nachlässt, erscheint im Display die Warnung „bt.Lo“. Wenn die Batterien komplett erschöpft sind, schaltet sich der volca kick automatisch aus.

TIPP Sie können die Warnung vor nachlassender Batterieleistung nicht abschalten, jedoch den volca kick noch so lange benutzen, bis die Batterien komplett erschöpft sind.

Über die MIDI-Implementation

Sie können den volca kick über MIDI ansteuern: verbinden Sie hierzu den MIDI-Ausgang eines externen MIDI-Geräts mit der MIDI IN-Buchse des volca kick. Die MIDI-Nachrichten, die vom volca kick empfangen werden können, sind in der MIDI-Implementationstabelle aufgelistet. Die MIDI-Implementationstabelle für den volca kick können Sie von der Korg-Webseite herunterladen.

Es Introducción

Gracias por adquirir el generador de bombo analógico volca kick de Korg. La función de esta unidad es crear el sonido de un bombo a partir del potente filtro resonante del Korg MS-20 original.

Controlando la oscilación automática del VCF con los mandos PITCH BEND y TIME, se puede crear no solo un bombo, sino que se puede crear un bombo con afinación añadiendo una escala. La saturación (drive) analógica produce un sonido más profundo y cálido. Este es el primer volca equipado con la función TOUCH FX, gracias a la cual se pueden añadir cambios en tiempo real además de los efectos de secuencia estándares (como “slide” –deslizamiento– y “swing” –movimiento–). Este volca es especialista en proporcionar un sonido de bombo más dinámico para las actuaciones en directo.

Botón ⏻ (encendido)

Pulse este botón para encender el volca kick. Para apagar el volca kick, mantenga pulsado este botón durante aproximadamente un segundo.

Apagado automático

La función de apagado automático apagará automáticamente el volca kick después de que hayan transcurrido aproximadamente cuatro horas sin que se haya producido ningún sonido. La función de apagado automático puede desactivarse utilizando los parámetros globales (consulte los parámetros globales).

Entrada de corriente continua DC 9V ⚡⏻⏻

Conecte aquí el conector del adaptador de corriente alterna (opcional).

⚡ Utilice solo el adaptador de corriente alterna especificado. El uso de otro adaptador que no sea el modelo especificado puede dañar el volca kick.

PANTALLA

En ella se muestra el valor de la función, mando o botón seleccionado.

Botón ▶ (REPRODUCCIÓN)

Al pulsar este botón, la secuencia actual empezará a reproducirse. El botón ▶ (REPRODUCCIÓN) se iluminará durante la reproducción. Pulse este botón una segunda vez para detener la reproducción.

Botón ● (GRABACIÓN)

Su función es grabar su interpretación en los botones de paso a modo de secuencia. Si pulsa este botón con el secuenciador parado, entrará en el estado “listo para grabar” (el botón parpadeará); cuando después pulse el botón ▶ (REPRODUCCIÓN), comenzará la grabación (el botón se iluminará fijo). También se puede comenzar la grabación tocando en el paso cuando ya se está en estado “listo para grabar”. Si pulsa el botón ● (GRABACIÓN) durante la reproducción, la grabación comenzará desde el punto en el que se pulse el botón.

Botones de paso 1 al 16

Funcionan como botones de paso para el secuenciador y el teclado.

Botón STEP MODE

Pulse este botón para que los botones de paso 1 a 16 funcionen como botones de paso para la secuencia (se iluminará el botón STEP MODE). Al pulsar un botón de paso entre 1 y 16 se activará o se desactivará dicho paso. Los pasos que se han activado se reproducirán. Sin embargo, los pasos que no tienen nada grabado no se activarán. Cuando se activa un paso que no tiene nada grabado, se grabará automáticamente el tono de afinación del paso 1 del teclado (la nota más grave).

Botón TOUCH FX

Pulse este botón para activar la función de efectos táctiles (se iluminará el botón TOUCH FX). Si se pulsan los botones de paso 1-16 cuando la función TOUCH FX está activada (ON), la secuencia que se esté reproduciendo actuará temporalmente como se indica a continuación.

ROLL: se activa la función ROLL al intervalo de tiempo seleccionado.

1 OCT UP, 2 OCT UP: se activa el ajuste de OCT UP pulsado.

SUSTAIN: se activan los ajustes de SUSTAIN.

ON/OFF de la sección MOTION SEQUENCE: esto hace que PITCH, BEND y TIME se muevan aleatoriamente.

CLEAR de la sección MOTION SEQUENCE: se desactiva la secuencia de movimiento ajustada.

ACT.STEP de la sección CLEAR: hace que los cuatro pasos siguientes al paso pulsado se repitan en bucle.

ACCENT de la sección CLEAR: se activa el ajuste de ACCENT.

SLIDE de la sección CLEAR: se activa el ajuste de SLIDE.

BEND REVERSE de la sección CLEAR: se activa el ajuste de BEND REVERSE.

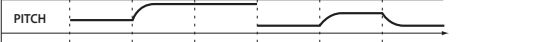

ALL de la sección CLEAR: se silencia la salida.

Botón, mando ACCENT

Pulse este botón para seleccionar si se incrementa o no el sonido en cada paso para enfatizarlo. Utilice el mando ACCENT para especificar el cambio de volumen del acento aplicado en el paso seleccionado.

SLIDE

Mientras mantiene pulsado el botón FUNC, pulse el botón ACCENT (SLIDE) para activar o desactivar el deslizamiento para cada paso (se encenderá ACCENT). El EG no se desencadenará en el paso siguiente al paso en el que se ha activado el deslizamiento. Esto mejora aún más el efecto de conexión de pasos para un cambio suave de de la afinación.

PITCH	
AMP EG	
SLIDE	on off off on on off
STEP	on on off on on on

Mando DRIVE

Se puede aplicar saturación analógica. Este mando controla la cantidad de saturación.

Mando TONE

Este mando controla las altas frecuencias del tono.

PULSE

En esta sección se ajusta el sonido del impulso para añadir “clik” al ataque.

COLOUR: este mando ajusta la frecuencia de corte y el tono del impulso.

LEVEL: este mando ajusta el volumen del impulso.

AMP

Se puede ajustar la envolvente del nivel del

oscilador.

ATTACK: este mando ajusta la velocidad del ataque del volumen.

DECAY: este mando ajusta la velocidad de la extinción del volumen. El tiempo de comienzo de la extinción del volumen se cambia mediante el ajuste de SUSTAIN (FUNC + botón de paso 9).

MS-20 RESONATOR

El filtro MS-20 oscila para generar una forma de onda que recrea la “resonancia del cuerpo” de un bombo en sentido de intervalos musicales. El mando BEND del EG se puede utilizar para cambiar el tono de afinación del oscilador en el tiempo.

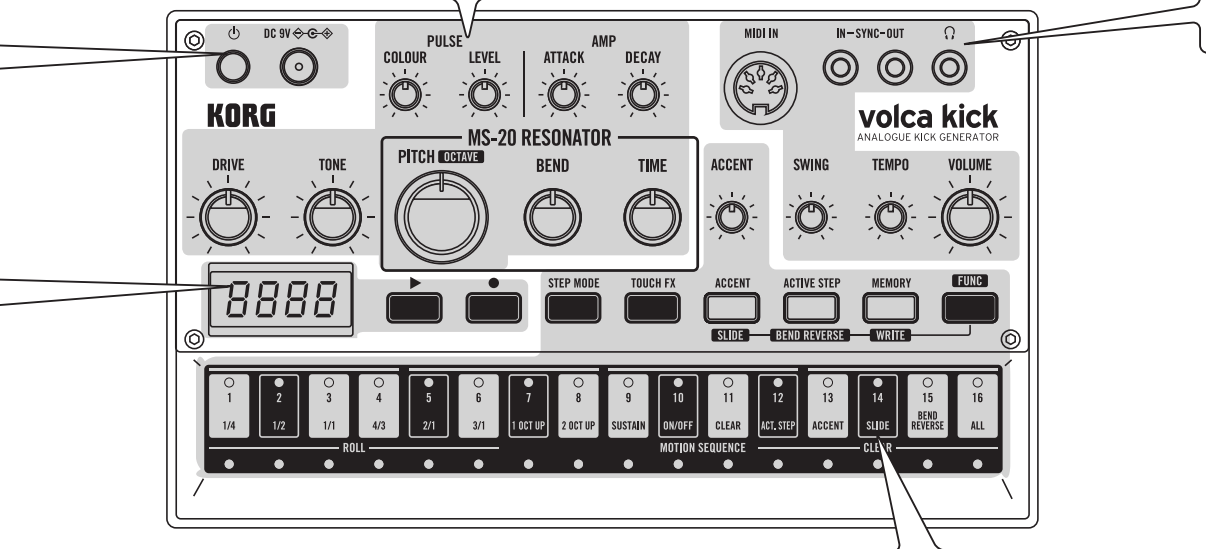
PITCH: este mando controla la afinación. Cuando

este mando está completamente girado hacia la izquierda, el volca kick puede reproducirse utilizando los botones de paso 1 a 16 como un teclado en escala cromática empezando en La. Mientras mantiene pulsado el botón FUNC, gire el mando PITCH para cambiar la afinación en pasos de una octava.

⚡ Si cree que la afinación no es correcta, detenga el sonido durante 10 segundos aproximadamente. La función de afinación automática del volca lo corregirá automáticamente.

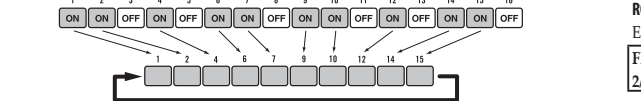
BEND: este mando ajusta la profundidad del EG aplicado a la afinación.

TIME: este mando ajusta la velocidad de la caída de la afinación.



Botón ACTIVE STEP

Pulse este botón para activar o desactivar cada paso de la secuencia actual (se iluminará el botón ACTIVE STEP). Los pasos desactivados se omitirán durante la reproducción y la grabación. Se iluminarán los LED correspondientes a los pasos que hayan sido activados.



BEND REVERSE

Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón ACTIVE STEP para acceder al modo BEND REVERSE (el botón ACTIVE STEP parpadeará). La dirección de modulación de cada paso se ajustará a la inversa.

Botón MEMORY

El volca kick está equipado con 16 ubicaciones de memoria que se utilizan para guardar secuencias. Con el botón MEMORY pulsado, pulse un botón de paso entre 1 y 16 para cargar la secuencia guardada y los parámetros de cada mando (excepto los de los mandos SWING, TEMPO y VOLUME).

Función CHAIN

Esta función enlaza varias secuencias guardadas.

Mientras mantiene pulsado el botón MEMORY, pulse los botones de paso entre 1 y 16 (donde hayan sido guardadas las secuencias) para especificar la cadena de secuencias que desee reproducir. Las secuencias de dicha cadena se reproducirán consecutivamente. Por ejemplo, si desea reproducir las secuencias guardadas en los botones 1, 2 y 3 juntos en orden, mantenga pulsado el botón MEMORY y pulse los botones 1 y 3.

WRITE (guardar)

Mientras mantiene pulsado el botón FUNC, pulse el botón MEMORY para entrar en estado “listo para guardar” (parpadeará el botón MEMORY). En este estado, pulse un botón de paso entre 1 y 16 para guardar en él la secuencia seleccionada actualmente y y el ajuste de cada mando (excepto el de los mandos SWING, TEMPO y VOLUME) como datos de secuencia.

Recuperación de los valores predeterminados de fábrica de todos los datos de secuencia

- Mientras mantiene pulsados los botones FUNC y MEMORY, encienda el volca kick. Los botones ● (GRABACIÓN) y ▶ (REPRODUCCIÓN) parpadearán.
- Pulse el botón ● (GRABACIÓN) para restablecer los valores predeterminados de fábrica e iniciar el volca kick. Pulse el botón ▶ (REPRODUCCIÓN) para cancelar la operación de reinicialización y simplemente iniciar el volca kick.

⚡ Al restablecer los valores predeterminados de fábrica, se borrarán todos los datos de secuencia guardados.

Botón FUNC (función)

Para acceder a varias funciones del volca kick, mantenga pulsado el botón FUNC y pulse el botón de paso que corresponda. El LED situado debajo de la tecla se iluminará para confirmar la selección.

ROLL

Esta función produce un redoble.

FNC+1/4, 1/2, 1/1, 4/3, 2/1, 3/1 Este mando selecciona el intervalo de tiempo de los golpes entre seis combinaciones posibles.

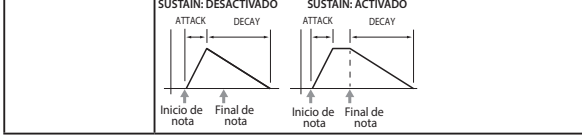
Octava

FUNC + 1OCT UP Eleva el tono en una octava.

FUNC + 2OCT UP Eleva el tono en dos octavas.

SUSTAIN

FUNC + SUSTAIN Cambia el tiempo de comienzo de la extinción del amplificador.



MOTION SEQUENCE (secuenciador de movimientos)

Esta función graba ajustes realizados en los mandos mientras se está grabando una secuencia.

Una vez que la secuencia ha efectuado un ciclo entero desde el paso en el que se ejecutó una operación, la grabación se desactiva automáticamente.

NOTA La secuenciación de movimiento grabará los ajustes de todos los mandos excepto TEMPO, SWING y VOLUME.

FUNC + ON/OFF Activa o desactiva la secuenciación de movimientos.
FUNC + CLEAR Se borrarán todos los ajustes grabados que se hayan efectuado con los mandos.

CLEAR (borrar datos)

Se pueden borrar los ajustes de diversas funciones. Si el ajuste no se ha cambiado después de haber sido borrado, ejecute la operación de borrado otra vez para deshacer la acción.

FUNC + ACT.STP Se borrarán todos los valores de los pasos activos.
FUNC + ACCENT Se desactivará el ajuste de acento de todos los pasos.
FUNC + SLIDE Se desactivará el ajuste de deslizamiento de todos los pasos.
FUNC + BEND REVERSE Se desactivará el ajuste de inversión de modulación (BEND REVERSE) de todos los pasos.
FUNC + ALL Se borrarán todos los datos de secuencia.

Conector MIDI IN

Conectando un cable MIDI a esta entrada, el volca kick se puede tocar y controlar mediante la salida MIDI de un dispositivo externo.

Jacks SYNC (IN, OUT)

Estos jacks permiten sincronizar el volca kick con otro volca, monitribe u otro equipo Korg, incluido un secuenciador analógico o una estación de trabajo de audio digital (DAW). La polaridad de los jacks SYNC se puede configurar utilizando los parámetros globales.

SYNC OUT: se envía un pulso de 15 ms y 5 V al principio de cada paso.

SYNC IN: si este jack está conectado, se ignorará el reloj de pasos interno y el secuenciador del volca kick avanzará de acuerdo a los pulsos recibidos aquí.

Minijack 👂 (auriculares)

Si conecta unos auriculares a este minijack de 1/8 de pulgada (3,5 mm), se silenciará el altavoz interno del volca kick y podrá crear música en privado.

Mando SWING

Este mando permite desplazar pasos impares un máximo del 75 % hacia atrás. Mantenga pulsado el botón FUNC mientras gira este mando para desplazar los pasos en sentido opuesto.

Mando TEMPO

Con el mando TEMPO se controla la velocidad del secuenciador interno y del arpegiador.

Mando VOLUME

Este es el mando del volumen general; se utiliza para establecer el nivel de salida del volca kick.

Especificar los ajustes de los parámetros globales

Ajustar el canal MIDI

- Mientras mantiene pulsado el botón MEMORY, encienda el volca kick.
- Los botones de paso 1 a 16 corresponden a los canales MIDI 1 a 16. Pulse el botón que corresponda al canal deseado y se encenderá el LED situado debajo de dicho botón.

Otros parámetros

- Mientras mantiene pulsado el botón FUNC, encienda el volca kick.
- Utilice los botones de paso 1-8 para configurar las preferencias de cualquiera o de todos los parámetros globales (remítase a la tabla).
- Cuando haya terminado, pulse el botón ● (GRABACIÓN). Los ajustes realizados se guardarán y el volca kick se reiniciará. Para cancelar si hacer cambios, pulse el botón ▶ (REPRODUCCIÓN).

Botón	LED iluminado	Estado		LED apagado	
Parámetro	Estado	Indicación en pantalla	Estado	Indicación en pantalla	
1	Función de desactivación automática	*Activado	AP.on	Desactivado	AP.oF
2	Selección del tipo de batería	Baterías de níquel-hidruro metálico	bt.nH	*Baterías alcalinas	bt.AL
3	Polaridad de salida de sincronización	Bajada	So.Lo	*Subida	So.HI
4	Polaridad de entrada de sincronización	Bajada	Sl.Lo	*Subida	Sl.HI
5	Ajustes de intervalo de tiempo	Completo (10...600)	tP.FL	*Reducido (56...240)	tP.nr
6	SRC de reloj MIDI	*Auto	CL.At	Interno	CL.In
7	Mensaje breve RX MIDI	*Activado	St.on	Desactivado	St.oF
8	Sincronización de unidad de entrada/salida	Una vez por paso	StP1	*Una vez cada 2 pasos	StP2

*: Factory default setting

Instalación de las baterías

En el panel posterior, localice el compartimento de las pilas y quite la tapa deslizándola. Introduzca las pilas observando la polaridad correcta y después vuelva a poner la tapa del compartimento.

- ⚡ Desactive el volca kick antes de sustituir las baterías.
- ⚡ Las baterías gastadas deben retirarse inmediatamente del volca kick. Si no retira las baterías gastadas de su compartimento puede provocar un funcionamiento incorrecto (las baterías pueden tener pérdidas). Retire también las baterías si no tiene previsto utilizar el volca kick durante un periodo de tiempo prolongado.
- ⚡ No combine baterías parcialmente utilizadas con otras nuevas y tampoco combine baterías de distintos tipos.

* Las baterías no están incluidas, por lo que deberá obtenerlas aparte.

Indicador del nivel de las baterías

Cuando se enciende el volca kick, los LED situados debajo de los botones de paso indican la cantidad de carga que queda en las pilas. Si todos los LED si iluminan, las pilas están completamente cargadas. Cuantos menos LED se iluminen, menor será la carga de las pilas.

⚡ Si ha conectado un adaptador de CA, no se indicará correctamente el nivel de batería restante.
NOTA Se pueden utilizar tanto pilas alcalinas como híbridas de níquel-metal. Con objeto de poder detectar e indicar correctamente el nivel de carga que queda en las pilas, se debe especificar el tipo de pilas que se están usando en los parámetros globales del volca kick.

NOTA Si durante el uso del volca kick la carga de las pilas se sitúa en un nivel bajo, aparecerá en la pantalla el aviso de pilas bajas: “bt.Lo”. Si las pilas se gastan por completo, el volca kick se apagará automáticamente.

NOTA No es posible apagar el aviso de pilas bajas; sin embargo, podrá seguir utilizando el volca kick hasta que las pilas se agoten del todo.

Acerca del cuadro de implementación de MIDI

El volca kick puede controlarse por MIDI: simplemente conecte la salida MIDI de un dispositivo MIDI externo al conector MIDI IN del volca kick. Los mensajes MIDI que puede recibir el volca kick se enumeran en su cuadro de implementación de MIDI. Puede descargar el cuadro de implementación de MIDI para el volca kick del sitio web de Korg.

Zh 简介



感谢您购买 Korg volca kick 模拟鼓生成器。

本机可以在原 Korg MS-20 强大的谐振滤波器周围生成集中的大鼓声音。

通过使用 PITCH、BEND 和 TIME 旋钮控制 VCF 的自身振动，不仅仅能够生成大鼓，也能通过添加音阶生成定调的低音鼓。模拟驱动将产生更深沉、更温暖的声音。

这是第一款配备了 TOUCH FX 功能的 volca，除了更改标准音序效果器（例如滑动和 Swing 摇摆）之外，您现在可以实时添加更改。该 volca 特长于为现场演出增添更具活力的大鼓效果。

⏻（电源）按钮
按该按钮可打开 volca kick。若要关闭 volca kick，则按住该按钮大约一秒钟。
自动关机
自动关机功能将在不生成声音大约4小时后自动关闭 volca kick。可以使用全局参数禁用自动关机功能。（请查阅全局参数。）

DC 9V  插孔
将可选 AC 适配器的终端插入该插孔。
 请仅使用指定的 AC 适配器。使用任何非指定型号的 AC 适配器可能会损坏本 volca kick。

DISPLAY
选定旋钮、按钮或功能的值将显示在该屏幕中。

▶（PLAY）按钮
按该按钮可使当前音序开始播放。▶(PLAY) 按钮将在播放期间亮起。再次按该按钮可停止播放。

●（REC）按钮
这可以将您在键盘上的演奏录制为音序。如果在已停止时按该按钮，您将进入录音就绪模式（该按钮将闪烁）；当您按 ▶(PLAY) 按钮时，录音将开始（该按钮将亮起）。您也可以 在录音就绪模式中按下键盘开始录音。如果您在播放期间按下了 ●（REC）按钮，录音将从您按下该按钮的点开始。

▶（PLAY）按钮
按该按钮可使当前音序开始播放。▶(PLAY) 按钮将在播放期间亮起。再次按该按钮可停止播放。

步进按钮 1 到 16

这些按钮可用作音序器和键盘的步进按钮。

STEP MODE 按钮

按该按钮时，步进按钮 1 至 16 将作为音序的步进按钮工作（STEP MODE 按钮亮起）。按 1 和 16 之间的步进按钮将打开或关闭步进。已打开的步进将会演奏出来。但是，未录制任何内容的步进无法播放。打开没有录制任何内容的步进时，键盘上步进 1（最低音符）的音调将自动被录制。

TOUCH FX 按钮

按该按钮将打开触摸效果器功能（TOUCH FX 按钮亮起）。TOUCH FX 设置为 ON 开启时按 步进按钮 1 至 16将导致要播放的音序临时按以下方式播放。

ROLL: ROLL 功能将激活选定的节拍。

1 OCT UP、2 OCT UP: 按下的 OCT UP 设置将开启。

SUSTAIN: 打开 SUSTAIN 设置。

MOTION SEQUENCE ON/OFF: 随机移动 PITCH、BEND 和 TIME。

MOTION SEQUENCE CLEAR: 设置的动作序列将被禁用。

CLEAR ACT.STEP: 将该步进后的四个步进设定为循环播放。

CLEAR ACCENT: 打开 ACCENT 设置。

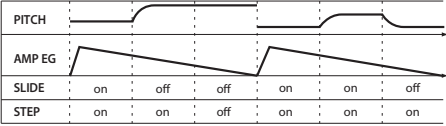
CLEAR SLIDE: 打开 SLIDE 设置。

CLEAR BEND REVERSE: 打开 BEND REVERSE 设置。

CLEAR ALL: 静音输出。

ACCENT 按钮, 旋钮

按该按钮可以选择是否在每个步进提高声音以进行强调。使用 ACCENT 旋钮指定应用到选定步进的重音的音量变化。

SLIDE
按下 FUNC 按钮的同时，按 ACCENT 按钮 (SLIDE)可打开或关闭每个步进的滑音（ACCENT 亮起）。在打开了滑音模式的步进之后的步进将无法触发 EG。并且，音高变得平滑会更好地实现串联步进的效果。


DRIVE 旋钮
可以应用模拟驱动。该旋钮可控制驱动的量。

TONE 旋钮

该旋钮可控制音调的高频。

PULSE

这将设置脉冲声音以便将咔嚓声添加到起音。

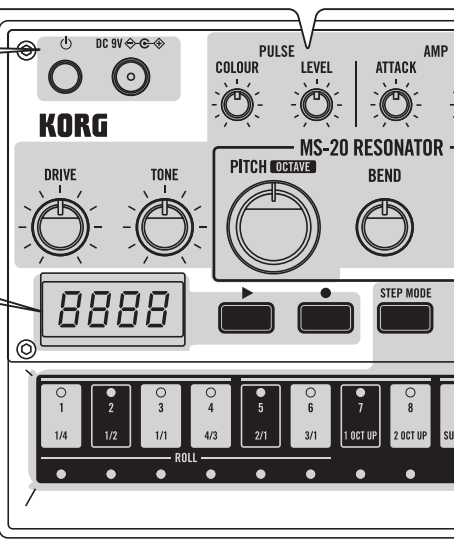
COLOUR:该旋钮可调节脉冲的截止频率和脉冲声音。

LEVEL:这将设置脉冲音量。


AMP

可以设置振荡器电平包络。

ATTACK: 该旋钮可设置音量起音速度。


--

ACTIVE STEP 按钮
按该按钮将打开或关闭当前音序的每个步进（ACTIVE STEP 按钮亮起）。播放和录音期间被关闭的步进将被禁用并被忽略。已打开步进所对应按钮上的 LED 将亮起。



--

BEND REVERSE
按住 FUNC 按钮的同时，按 ACTIVE STEP 按钮可进入 BEND REVERSE 模式（ACTIVE STEP 按钮闪烁）。每个步进的弯曲方向可设置为反向。

MEMORY 按钮

本 volca kick 拥有 16 个可以保存音序的内存位置。按住 MEMORY 按钮，然后按 1 至 16 之间的步进按钮可以加载已保存的音序和每个旋钮的设置（SWING、TEMPO 和 VOLUME 旋钮除外）。

CHAIN 功能

该功能将链接多个保存的音序。


按住 MEMORY 按钮的同时，按 1 和 16 之间的步进按钮（保存音序的位置）可指定您要播放的音序范围。该范围内的音序将持续播放。

例如，如果您想按顺序播放保存到按钮 1、2 和 3 的音序，则按住 MEMORY 按钮并按下按钮 1 和 3。

WRITE（保存）

按住 FUNC 按钮并按下 MEMORY 按钮进入保存就绪状态（MEMORY 按钮闪烁）。在这种情况下，按 1 和 16 之间的步进按钮会将当前选定的音序和每个旋钮的设置（SWING、TEMPO 和 VOLUME 旋钮除外）保存为所按下步进按钮的音序数据。

将所有序列数据返回到出厂默认值


- 按住 FUNC 和 MEMORY 按钮时，打开 volca kick。
 - （REC）和 ▶（PLAY）按钮将闪烁。
- 按 ●（REC）按钮恢复出厂默认值并启动 volca kick。
 - 按 ▶（PLAY）按钮取消重置操作并直接打开 volca kick。
-  恢复出厂默认值将擦除所有保存的音序数据。

DECAY: 该旋钮可设置音量衰减速度。可以使用 SUSTAIN 设置（FUNC+步进 9）更改声音开始衰减的时间。

MS-20 RESONATOR

该 MS-20 滤波器震荡以生成某种波形，以带有音乐节奏感的方式重新生成大鼓的“鼓体共鸣”。可将 EG（BEND）用于随时间更改振荡器音调。

PITCH: 该旋钮控制音高。将该旋钮完全转向左侧时，可以将步进按钮 1 至 16 用作以 A 开始的半音阶键盘播放 volca kick。同时按住 FUNC 按钮时，旋转 PITCH 旋钮可以以八度步进更改音高。

 如果您发现音高漂移，请停止声音大约 10 秒钟时间，volca 的调谐功能将自动自我纠正。

BEND: 该旋钮可设置应用到音高的 EG 的深度。

TIME: 该旋钮可设置音高回落速度。

MIDI IN 插孔

通过将 MIDI 线缆连接至该输入端，可以使用外部设备的 MIDI 输出控制和播放 volca kick。

SYNC（IN, OUT）插孔

这些插孔允许您将 volca kick 同步至 Korg Volca、节拍器或其他设备，包括模拟音序器或 DAW。可以使用全局参数设置 SYNC 插孔的极性。SYNC OUT: 每个步进的开始将发送 15 毫秒的 5 伏脉冲。

SYNC IN: 如果连接了该插孔，内部步进时钟将被忽略，volca kick 音序器将根据接收的脉冲开始运行。

Ω（耳机）插孔

将您的耳机连接至此个 1/8”立体声迷你插孔将

指定全局参数设置

指定 MIDI 渠道

- 按住 MEMORY 按钮时，打开 volca kick。
- 步进按钮 1 至 16 对应于MIDI 通道 1 至 16。按对应相应渠道的按钮，该步进按钮下方的 LED 将亮起。

其他参数

- 按住 FUNC 按钮时打开 volca kick。
- 使用步进按钮 1-8 即可为任意或所有全局参数设置使用偏好。（请参阅该表。）
- 当您完成时，按 ●（REC）按钮。您的设置将被保存，volca kick 将重新开始。若要取消且不做任何更改，按 ▶(PLAY) 按钮。


按钮	参数	LED 亮起	LED 熄灭		
1	自动关闭电源功能	*已启用	AP.on	已禁用	AP.oF
2	电池类型选择	镍氢电池	bt.nH	*碱性电池	bt.AL
3	同步输出极性	回落	So.Lo	*升高	So.HI
4	同步输入极性	回落	SI.Lo	*升高	SI.HI
5	节奏范围设置	完整 (10...600)	tP.FL	*窄 (56...240)	tP.nr
6	MIDI 时钟源	*自动	CL.At	内部	CL.In
7	MIDI RX ShortMessage	*开	St.on	关	St.oF
8	同步输入/输出单元	一个步进一次	StP.1	*2个步进一次	StP.2

*: 出厂默认设置

安装电池

在后面板上，查找电池仓并关上滑盖。插入电池 – 请确保极性正确 – 然后按下电池盖。

 更换电池之前，请先关闭电源。

 请立即取出已耗尽的电池。将耗尽的电池遗留在电池盒中可能会导致设备故障（电池可能会漏液）。此外，如果长时间不使用 volca kick，也应移除电池。

 请勿将已使用一段时间的电池与新电池或者不同类型的电池混合使用。

* 电池不包括在内，请另行获取。

电池电量指示灯

打开 volca kick 时，步进按钮下方的 LED 将指示剩余电池电量。如果所有 LED 亮起则说明电池电量全满。LED 灯亮起的越少说明电池电量越低。

 如果连接了交流适配器，则无法正确指示剩余的电池电量。

提示 可以使用碱性电池或镍氢电池。为了确保正确检测和显示剩余电池电量，必须使用符合 volca kick 的全局参数所指定类型的电池。

提示 如果使用电池使用 volca kick，则显示屏上将显示“bt.Lo”。如果电池电量完全耗尽，volca kick 将自动关闭。

提示 无法关闭低电池电量警告，但是您可以在电池完全耗尽之前继续使用 volca kick。

关于 MIDI 执行表

可以通过 MIDI 控制 volca kick；只需将外部 MIDI 设备的 MIDI 输出连接至 volca kick 的 MIDI IN 插孔即可。volca kick 可以接收的 MIDI 信号列出在其 MIDI 执行表中。您可以从 Korg 网站下载 volca kick 适用的 MIDI 执行表。

Ja イントロダクション

このたびは、コルグ・アナログ・キック・ジェネレーター volca kick をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

本機はMS-20 前期フィルターの強烈な発振音を軸にしてキックの音作りを追求します。PITCH、BEND、TIME によってVCFの発振音をコントロールし、キックだけでなく、音階を付けることでキック・ベースが作れます。アナログ・ドライブによって太く、厚みのあるシーケンスが作れます。

スライド、スイングなどの定番シーケンス・エフェクトに加え、volca シリーズ初搭載のタッチ・エフェクト機能により、リアルタイムに様々な変化を加えることも可能になりました。ライブでのパフォーマンス性がより高いキック専用 volca です。


⏻（電源）ボタン


電源をオン、またはオフにします。オフにするときは約 1 秒間押したままにします。

オート・パワー・オフ

volca kick にはオート・パワー・オフ機能がついています。オート・パワー・オフとは、本体の操作や発音がない状態が約 4 時間続くと、自動的に電源が切れる機能です。オート・パワー・オフ機能は解除することができます（→グローバル・パラメーターの設定）。

DC 9V 端子

別売のコルグ KA-350 AC アダプター（DC9V ）を接続します。

 ACアダプターは、必ず指定のものを使用してください。指定以外のACアダプターを使用した場合、故障の原因となります。

ディスプレイ

ノブやボタンを操作したときに値などを表示します。

▶（PLAY）ボタン

シーケンスを再生します。シーケンスは、必ず先頭から再生を開始します。再生中は▶（PLAY）ボタンが点灯します。もう一度ボタンを押すと停止します。

●（REC）ボタン

ステップ 1 ～ 16 ボタンでの演奏をシーケンスとして録音します。停止中に●（REC）ボタンを押すと録音待機状態になり（ボタン点滅）、▶（PLAY）ボタンを押すと録音を開始します（ボタン点灯）。再生中に●（REC）ボタン押すと、押したところから録音を開始します。録音中に●（REC）ボタン押すと、録音が停止します。

ステップ 1 ～ 16 ボタン

STEP MODE ボタン

このボタンを押すと、ステップ 1 ～ 16 ボタンがシーケンスのステップ・ボタンとして機能します（STEP MODE ボタン点灯）。ステップ 1 ～ 16 ボタンを押すと、ステップのオン、オフが切り替わります。オンに設定されたステップが発音します。また、録音情報のないステップをオンにすると、鍵盤動作時のステップ 1 ボタンの音程が自動的に記録されます。

TOUCH FX ボタン

このボタンを押すと、タッチ・エフェクト機能がオンになります（TOUCH FX ボタン点灯）。

TOUCH FX をオンに設定して、ステップ 1 ～ 16 ボタンを押すと再生中のシーケンスが一時的に下記の動作になります。

ROLL: ROLL 機能が選択したタイミングで動作します。

1 OCT UP, **2 OCT UP**: 押している OCT UP の設定がオンになります。

SUSTAIN: SUSTAIN の設定がオンになります。

MOTION SEQUENCE ON/OFF: PITCH、BEND、TIME がランダムに動きます。

MOTION SEQUENCE CLEAR: 設定されているモーション・シーケンスが無効になります。

CLEAR ACT.STEP: 押したタイミング以降の 4 ステップが繰り返し再生されます。

CLEAR ACCENT: ACCENT の設定がオンになります。

CLEAR SLIDE: SLIDE の設定がオンになります。

CLEAR BEND REVERSE: BEND REVERSE の設定がオンになります。


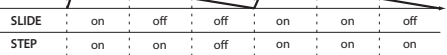
CLEAR ALL: 出力をミュートします。

ACCENT ボタン、ノブ

ACCENT ボタンを押すと、各ステップに対して、強調するかどうかを設定することができます。選択したステップに ACCENT ノブで設定したアクセントの音量差が反映されます。

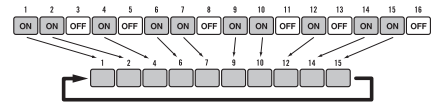
スライド（FUNC+ACCENT）

FUNC ボタンを押しながら ACCENT ボタン（SLIDE）を押すと、各ステップのスライドのオン、オフを設定できます（ACCENT ボタン点滅）。オンに設定されたステップの次のステップで EG はトリガーされません。また、音程も滑らかに変わるため、ステップ間がつながったような効果が得られます。

PITCH	
AMP EG	
SLIDE	on off off on on off
STEP	on on off on on on

ACTIVE STEP ボタン

このボタンを押すと、現在のシーケンスの各ステップのオン、オフを設定することができます（ACTIVE STEP ボタン点灯）。オフにしたステップは再生、録音ともに無効となりシーケンスから除外されます。ステップがオンの状態ではステップ・ボタンの LED が点灯します。



ベンド・リバース（FUNC+ACTIVE STEP）

FUNC ボタンを押しながら ACTIVE STEP ボタンを押すと BEND REVERSE モードに入ります（ACTIVE STEP ボタン点滅）。各ステップの BEND の方向を逆に設定することができます。

DRIVE ノブ

アナログ回路により歪みの効果を加えます。歪みの量を調整します。

STONE ノブ

高域を調整して音色を変化させます。

PULSE

アタックにクリック感を加えるためのパルス音を設定します。

COLOUR: カットオフ周波数を調節し、パルス音の音色を変化させます。

LEVEL: パルス音の音量を設定します。

AMP

オシレーターレベルに時間的な変化を与えます。


ATTACK: 音量変化の立ち上がりの早さを設定します。

DECAY: 音量変化の立ち下りの早さを設定します。立下りが開始するタイミングは SUSTAIN（FUNC +ステップ 9）の設定によって変わります。

MS-20 RESONATOR

MS-20 フィルターを発振させて、音程のあるキックの「胴鳴り」を再現する波形を生成します。発振音の音程に EG（BEND）をかけることによって、時間的な変化を加えられます。

PITCH: 音の高さを設定します。左に回し切ると、A（ラ）から始まる半音階の鍵盤として、ステップ 1 ～ 16 ボタンを使った演奏ができます。また、FUNC ボタンを押しながら PITCH ノブを回すと、オクターブ単位で音高が変化します。

 ピッチがスリたと感じた場合、発音しないで10秒程度放置してください。オートチューニングで補正します。

BEND: ピッチにかかる EG の効果の深さを設定します。

TIME: ピッチの立ち下りの早さを設定します。

MIDI IN端子

外部 MIDI 機器と接続して volca kick の音源をコントロールします。

IN-SYNC-OUT（SYNC IN、SYNC OUT）端子

付属のケーブルを使用して volca kick とその他の volca シリーズ、monotribe などの機器を接続し、両方の機器を同期させます。SYNC OUT 端子はステップのはじめに 15ms のパルスを 5V で出力します。SYNC IN 端子に接続すると、内部のステップ・クロックが無効になり、volca kick のシーケンサーは入力されたパルスに応じてステップが進みます。monotribe 等の SYNC OUT 端子やその他のアナログ・シーケンサー、DAW などのオーディオ・アウトから出力されるパルスにステップを同期する場合に使用します。

🎧（ヘッドホン）端子

ヘッドホン（ステレオミニプラグ）を接続します。接続していないときは、内蔵のスピーカーで出力します。

SWING ノブ

偶数ステップの位置を、後ろに最大 75% まで移動します。FUNC ボタンを押しながら回すと逆方向に移動することができます。

TEMPO ノブ

シーケンサーの再生テンポを設定します。

VOLUME ノブ

出力の音量を設定します。

グローバル・パラメーターの設定

MIDI チャンネルの設定

- MEMORY ボタンを押しながら、電源をオンにします。
- ステップ 1 ～ 16 ボタンが MIDI チャンネル 1 ～ 16 に対応します。チャンネルに対応するボタンを押してボタンの LED を点灯させます。

その他の設定


- FUNC ボタンを押しながら、電源をオンにします。
- ステップ 1 ～ 8 ボタンを押してグローバル・パラメーターを設定します。（表参照）
- 設定を終了したら●（REC）ボタンを押します。設定が保存され本機が再起動します。キャンセルする場合は▶（PLAY）ボタンを押します。

ステップ・ボタン	LED 点灯	LED 消灯		
機能	状態	表示	状態	表示
1 オート・パワー・オフ機能	* 有効	AP.on	無効	AP.oF
2 使用電池の選択	ニッケル水素	bt.nH	* アルカリ	bt.AL
3 SyncOut 極性	立下り	So.Lo	* 立上り	So.HI
4 SyncIn 極性	立下り	SI.Lo	* 立上り	SI.HI
5 Tempo レンジ設定	Full(10 ～ 600)	tP.L	* Narrow (56 ～ 240)	tP.nr
6 MIDI Clock Src	*Auto	CL.At	Internal	CL.in
7 MIDI RX ShortMessage	*On	St.on	Off	St.oF
8 Sync 入出力単位	1 ステップに 1 回	SP.1	*2 ステップに 1 回	SP.2
*：工場出荷時の設定です。				

電池の入れ方

本体裏面の電池カバーをスライドさせて取り外し、電池の極性に注意して電池を入れます。そして、電池カバーを取り付けます。

 電池の交換は電源を切った状態で行ってください。


 使えなくなった電池は、すぐに本機から取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因（電池の液漏れなど）となります。また、長期間ご使用にならない場合も、電池を外しておいてください。

 新しい電池と1度使用した電池や、違う種類の電池を混ぜて使用しないでください。

* 電池は付属していません。別途お買い求めください。

バッテリー残量表示

電源を入れたときにステップ・ボタンの下の LED に電池の残量値が表示されます。全点灯で最大値、残量が少なくなるにつれて点灯する数が少なくなります。

 ACアダプター（別売）を接続している場合、残量は正しく表示されません。

TIP 単 3 形アルカリ乾電池、またはニッケル水素電池の両方が使用できます。残量の検出、表示を正確におこなうためにグローバル設定でお使いの電池の種類を設定してください。

TIP 使用時にバッテリー残量が少なくなると警告動作がはじまり、ディスプレイに [bt.Lo] が点滅で表示されます。バッテリー残量がなくなると、電源が自動的にオフになります。

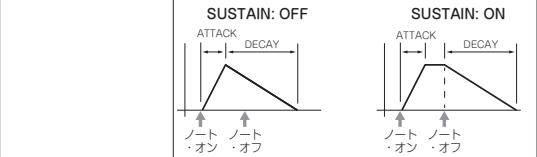
TIP 警告動作を止めることはできませんが、バッテリーがなくなるまで引き続き使用することは可能です。

MIDI インプリメンテーション・チャートについて

volca kick の MIDI IN 端子と外部 MIDI 機器の MIDI OUT 端子を接続して、volca kick の音源をコントロールすることができます。volca kick が受信できる MIDI メッセージについては MIDI インプリメンテーション・チャートに記載されています。volca kick の MIDI インプリメンテーション・チャートはコルグ・ウェブサイトからダウンロードしてください。

ROLL（ロール）	連打で発音する機能です。
FUNC + 1/4、1/2、1/1、	連打するタイミングの間隔を 6 種類の組み合わせで設定します。

オクターブ	
FUNC + 1 OCT UP	1 オクターブ上げます。
FUNC + 2 OCT UP	2 オクターブ上げます。

サステイン	
FUNC + SUSTAIN	AMP の DECAY を開始するタイミングを変更します。
	

MOTION SEQUENCE（モーション・シーケンス）
シーケンス録音中に操作したノブの動作を記録します。操作したステップからシーケンスが一周すると、この機能は自動的に解除されます。
TIP TEMPO、SWING、VOLUME 以外のノブの設定がモーション・シーケンスの記録対象です。

FUNC + ON/OFF	モーション・シーケンスのオンとオフを切り替えます。
FUNC + CLEAR	記録されているノブの動作を削除します。

CLEAR（削除）
各機能の設定をクリアします。クリア後に設定変更せずに再度クリア操作をすると UNDO します。

FUNC + ACT.STEP	全ステップのアクティブ・ステップ・モードをオンに設定します。
FUNC + ACCENT	全ステップのアクセントの設定をオフにします。
FUNC + SLIDE	全ステップのスライドの設定をオフにします。
FUNC + BEND REVERSE	全ステップのベンド・リバースの設定をオフにします。
FUNC + ALL	すべてのシーケンス・データを削除します。

MEMORY ボタン

volca kick にはシーケンスを保存できる 16 個のメモリーが内蔵されています。MEMORY ボタンを押しながらステップ 1 ～ 16 ボタンを押すと、保存されたシーケンスと SWING、TEMPO、VOLUME を除いたノブのパラメーターの設定を読み込みます。

CHAIN 機能

複数のシーケンス・データを続けて読み出す機能です。MEMORY ボタンを押しながらシーケンスが保存されているステップ 1 ～ 16 ボタンで、演奏したいシーケンスの区間を指定すると、その区間のシーケンスが連続して再生されます。

例えば、1、2、3 に保存されているシーケンスを連続して再生するには、MEMORY ボタンを押しながら 1 ボタンと 3 ボタンを押してください。

保存（WRITE）

FUNC ボタンを押しながら MEMORY ボタンを押すと保存待機状態（MEMORY ボタン点滅）になります。その状態で保存したいステップ 1 ～ 16 ボタンを押すと、現在設定あるシーケンス情報と、SWING、TEMPO、VOLUME 以外のノブのパラメーターの設定をシーケンス・データとして、各ステップ・ボタンごとに保存することができます。

シーケンス・データを工場出荷時に戻す

- FUNC ボタンと MEMORY ボタンを押しながら電源を入れます。
 - （REC）ボタンと▶（PLAY）ボタンが点滅します。
- （REC）ボタンを押すと、本機を工場出荷状態に戻してから起動します。▶（PLAY）ボタンを押すと、キャンセル動作になり何もせずに起動します。

 工場出荷状態に戻すとシーケンスデータが消去されます。

FUNC ボタン（ファンクション・ボタン）

FUNC ボタンを押しながらステップ 1 ～ 16 ボタンを押すことによって、さまざまな機能を設定することができます。ステップ・ボタンの下にある LED の点灯または消灯で設定を表示します。